

Белякова О. В.

АКТАНТНАЯ И СИРКОНСТАНТНАЯ СТРУКТУРА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО СЦЕНАРИЯ "ПОСЕЩЕНИЕ РЕСТОРАНА"

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/2-1/14.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2008. № 2 (9): в 3-х ч. Ч. I. С. 47-49. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

второго курса приняли участие в литературно - музыкальном конкурсе, который проводился в техникуме. Здесь они читали стихи и исполняли песни на немецком языке. При подготовке и проведении недели использовалось очень много краеведческого материала, что способствовало расширению кругозора студентов.

В текущем учебном году в рамках недели иностранного языка в техникуме прошёл фестиваль под названием «Я славлю чудо из чудес, красу Земли - Зелёный лес». Для студентов второго и третьего курса проводился устный журнал «Природа вокруг нас». Журнал был представлен следующими страничками: «Природа в немецкой литературе», «Художники и природа», «Музыка немецких композиторов и природа», «Природа вокруг нас». При проведении журнала использовалась зрительная наглядность в виде картин немецких и русских художников, прозвучал литературный перевод немецкой лирики и эпоса, музыка великих композиторов, была затронута проблема экологии. Студенты второго и третьего курса приняли участие в конкурсе творческого перевода стихов немецких поэтов о природе, студенты четвёртого курса участвовали в конкурсах плакатов и презентаций по темам «Лес наше богатство», «Лес источник - сырья», «Моя будущая профессия технолог - деревообработки», «Моя будущая профессия - механик деревообрабатывающего оборудования». Для студентов первого курса был продемонстрирован мультфильм «Приключения в волшебном лесу».

Таким образом, при подготовке недели иностранного языка используются разные формы внеклассной работы.

К исследовательским формам внеклассной работы относятся участие в конференциях, проектные мастерские, сбор и обработка информации, опросы и анкетирование. Студенты изучают литературу по теме, составляют анкеты на немецком языке, проводят опросы на русском и немецком языках, обрабатывают и переводят полученную информацию, сравнивают, делают анализ и выводы. Участвуя в конференции, студенты приобретают опыт публичного выступления. Приведу некоторые примеры. Так при изучении темы «Мой техникум» студенты готовят проект «Идеальный преподаватель, глазами студентов», по теме «Немецкоязычные страны» - «Система образования в Германии», «Деловые отношения» - «Моя будущая профессия, её плюсы и минусы». Изучая тему «Моё свободное время» проводят исследование по организации свободного времени студентов своей группы и т.д.

Наряду с лингвистическими умениями и навыками, в проектно- исследовательской деятельности формируются коммуникативные способности, толерантность, самостоятельность, ответственность, критическое мышление, навыки оценочной деятельности. Развиваются умения принимать решения, сотрудничать, работать в команде, вести дискуссию, получать и обрабатывать информацию. Кроме этого студенты готовятся принимать участие в конференциях, тем самым, приобретая навык публичного выступления.

Использование любых форм внеклассной работы способствует развитию навыка общения на иностранном языке вне урока и служит важным средством мотивации, так необходимой для речевой практики и овладения языком.

Список использованной литературы

1. **Всероссийский молодежный форум «Я участвую в реформе образования»** 31 марта 2006 г.: Материалы для обсуждения на круглых столах форума. - М.: Национальный институт «Высшая форма управления», 2006.
2. **Внеклассная работа как часть изучения английского языка в старших классах** [Электрон. ресурс]. - Режим доступа: <http://www.zachetka.ru/referat/preview.aspx?docid=26526&page=1>.
3. **Мокроусова Г. И.** Организация внеклассной работы по немецкому языку / Г. И. Мокроусова, Н. Е. Кузовлева. - М.: Просвещение, 1989. - 192 с.
4. **Организация внеклассной работы в современной школе** [Электрон. ресурс]. - Режим доступа: http://school3.unecha.net/htm/teachers/sokolikov/org_vneclass_rab.htm.

АКТАНТНАЯ И СИРКОНСТАНТНАЯ СТРУКТУРА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО СЦЕНАРИЯ «ПОСЕЩЕНИЕ РЕСТОРАНА»

Белякова О. В.

Самарский государственный экономический университет

Актантная и сирконстантная структура составляет ролевую парадигму того или иного лингвокультурного сценария. Под актантом понимается участник события, исполняющий какую-либо событийную роль (или даже несколько ролей) [Савицкий 1993: 22]. Можно предположить, что участниками сценария "Посещение ресторана" будут стороны, настроенные на взаимодействие, а не на конфликт. Клиент будет стремиться удовлетворить свою потребность в еде, питье и развлечениях, а обслуживающий персонал постарается угождать ему. Помимо клиента и обслуживающего персонала, типовыми актантами данного сценария будут являться элементы обстановки ресторана, блюда, орудия действия, дополнительные услуги, предоставляемые рестораном, а также различные обстоятельства протекания действия.

Рассмотрим актантную структуру сценария сферы обслуживания. Здесь мы можем выделить агента - посетителя ресторана (*diner, visitor*) и ряд контрагентов: официант (*waiter*), метрдотель (*headwaiter*), шеф-повар (*chef*), служащие (*attendants*), менеджер (*manager*), владелец ресторана (*proprietor*), владелец ресторана, который сам им управляет (*restaurateur*). Посетитель ресторана является субъектом действия; именно он является сознательным инициатором речевого действия.

Можно предположить, что в сценарии сферы обслуживания клиент будет выступать в событийной роли агенса (инициатора и реализатора действия, то есть человека, сознательно и целенаправленно действующего в некоторой ситуации и оказывающего какое-то воздействие на некоторый объект с интенцией достижения той или иной цели [Худяков 2005: 225]) и адресата. В частности, в сценах заказа столика, выбора меню он выступает в роли агенса, то есть одушевленного производителя действия:

A visitor booked a table for two.

I'd like to have a look at the menu.

В событии "просьба принести десерт" клиент играет роль адресата:

I had pudding for dessert.

Однако лингвистическое обеспечение рассматриваемого сценария показывает, что посетитель ресторана совмещает несколько событийных ролей, в том числе являясь объектом и результатом чьего-либо индуктивного или акцептивного действия. Например, в эпизоде "неправильно выписанный счет" посетитель является пациентом (испытывающим чье-либо действие или воздействие, пассивный объект влияния с чьей-либо стороны [Худяков 2005: 235]) и адресатом:

Waiter, the bill is wrong.

В сцене "менеджер ресторана принял посетителя в своем офисе" клиент также является пациентом и адресатом:

The manager received me (the client) in his room.

Как видно из рассмотренных примеров, актант "посетитель" совмещает несколько событийных ролей.

Обслуживающий персонал, в зависимости от сцены, также совмещает несколько ролей. Так, в сцене "получение чаевых" официант выступает в роли адресата:

The waiter was told to keep the change.

В эпизоде "посетитель подозревал официанта" последний выступает как пациент:

The client called for the waiter to come.

В эпизоде "посетитель ресторана просит официанта позвать менеджера" официант выполняет составную роль медиатора-субъекта (реализатора чужой воли, проявляющего значительную долю собственной инициативы):

The visitor asked the waiter to call the manager.

В лингвокультурном сценарии также отражается коммуникативный ранг участника. Так, посетитель ресторана и официант имеют самый высокий ранг, поскольку посещение ресторана в основном представляет собой взаимодействие именно этих участников. Другие персонажи, такие, как менеджер, шеф-повар, обслуживающие лица, относятся к периферии действия, поскольку взаимодействие клиента с вышеупомянутыми лицами ограничено.

Следует отметить, что в процессе исполнения собственной воли человек пользуется определенным набором инструментов, материалом или изделиями, элементами окружающей обстановки, поэтому ролевая структура сценария сферы обслуживания, помимо одушевленных актантов, должна включать еще и неодушевленные. Например, в рамках сценария "Посещение ресторана" выделяются детали интерьера (*Restaurant's Interior - pool table, wooden panelling, etc*), столовые принадлежности (*Tableware and Cutlery - tablecloth, carving knife, server, etc.*), основные блюда (*Main dishes*), информативно-регулятивная лексика (*Signs and Symbols*). Неодушевленные актанты, относящиеся к данным разделам, играют облигаторные роли "орудие" (инструмент), "терминатив" (изделие), "материал" и являются объектами действия:

Could you pass me a salad server?

I need another spoon.

Will you show me the bill?

Как правило, неодушевленные актанты в рамках вышеупомянутого сценария играют событийную роль пациентива-результатива (объекта и результата чьего-либо акцептивного действия), поскольку они претерпевают внешнее действие, направленное на них, и не обладают инициативой. Неодушевленные актанты также могут выступать в роли перцептива (объекта и результата чьего-либо акцептивного действия), претерпевая внешнее акцептивное действие:

I had a beefsteak and some vegetables for lunch.

Помимо одушевленных и неодушевленных актантов, важным элементом структуры сценария являются сирконстанты. Сущности, входящие в данную группу, выражают обстоятельства, в которых разворачивается действие; следовательно, в когнитивной структуре они играют роль "место", "время" и "обстоятельства действия". Выделяются следующие сирконстанты места:

- ресторан (*restaurant*);
- обеденный зал (*dining hall*);
- бар (*bar*);
- сцена (*stage for live concerts*);
- терраса (*open terrace*);
- комната для личных встреч (*private cabins*);
- место для танцев (*dancing area*);
- кухня (*kitchen*);
- комната для особо важных клиентов (*VIP lounge*);

- комната для курения (*cigar room*);
- комната для ароматерапии (*aromatherapy room*).

Практически все они встречаются не только в английских, но и в русских ресторанах.

Сирконстанты времени выражаются такими словами, как *tonight, tomorrow, next week* и т.п.

Реальным актантам и сирконстантам соответствуют синтаксические актанты и сирконстанты (члены предложения): подлежащее, прямое дополнение, косвенное дополнение, орудийное дополнение или обстоятельство причины, обстоятельство места, обстоятельство времени, дополнение к имени. Так, одушевленным актантам будут соответствовать синтаксические актанты, выраженные подлежащим и прямым или косвенным дополнением:

The client asked a waiter to bring the bill.

The manager told the waiter to serve the VIP client.

Неодушевленным актантам соответствуют синтаксические актанты прямое дополнение и подлежащее:

The bill was brought and I paid it.

Сирконстантам чаще всего соответствуют синтаксические актанты обстоятельство места и времени:

I want to book a table for two for tonight.

We can have a meal in a VIP lounge.

How about having a snack in a fast-food restaurant?

Анализ актантной и сирконстантной структуры типового сценария сферы обслуживания английской лингвокультуры позволяет отразить особенности когнитивной модели той или иной ситуации и установить связь между элементами сценария и элементами его языкового обеспечения.

Список использованной литературы

1. Савицкий В. М. Английская фразеология: проблемы моделирования [Текст] / В. М. Савицкий. - Самара: Изд-во Самар. ун-та, 1993. - 172 с.
2. Худяков А. А. Теоретическая грамматика английского языка: Учебное пособие [Текст] / А. А. Худяков. - М.: Издательский центр «Академия», 2005. - 256 с.

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И СОДЕРЖАНИИ КОНЦЕПТА «ТОЛЕРАНТНОСТЬ»

Богатырева С. Н.

Астраханский государственный технический университет

Современный этап лингвистической науки характеризуется высокой интеграцией проблем, принадлежащих контактирующим областям знания - лингвистики, когнитологии, культурологии, социологии и др., что предопределяет новые направления в исследовании языка. Глубокий интерес проявляется к изучению языковых картин мира как национально-культурных концептосфер, проблематике структурной организации концептов, выявлению этноспецифического характера концепта при сопоставлении языков. Диахронический сопоставительно-концептологический подход, включающий рассмотрение комплексных концептов коллективного и индивидуально-авторского сознания, по мнению В.Г.Кузнецова, должен быть междисциплинарным - он позволит обобщать данные лингвистики, литературоведения, культурологии, страноведения, истории и других дисциплин [Кузнецов 2007: 33]. Основоположниками диахронической сопоставительной концептологии можно по праву считать М. Бреала, Э. Бенвениста, М.М. Покровского, Р.А. Будагова, Вяч. Вс. Иванова, Ю.С. Степанова.

В связи с демократизацией современного общества и стремлением приобщиться к мировым ценностям большое место в русском языковом сознании приобретает концепт «*толерантность*». В структуре данного концепта выделяются социальные, психологические и лингвистические аспекты феномена, что помогает обозначить свойства и признаки *толерантности*.

В настоящее время о *толерантности* много пишут философы, богословы, социологи, политологи, правоведы. Актуальность темы обусловлена современностью самой проблемы *толерантности*, которая становится важной для общества, сталкивающегося с различными явлениями политической, этнической, религиозной нетерпимости. При этом важно отметить, что концепт *толерантность* не относится к числу центральных концептов русского сознания, однако интерес к нему объясняется как универсальностью его коммуникативно-психологического содержания, так и важностью описания семантической структуры социополитического концепта. Так, Н. Бердяев обращал внимание на то, что русские моральные оценки прежде всего определяются *по отношению к человеку*.

Задачей данной работы является рассмотрение эволюционных процессов морально-ценностного концепта «*толерантность*».

Слово «*толерантность*» является калькой латинского **tolerantia**, что буквально означает «терпение, терпеливость» (от глагола «**tolero**» - *переносить, терпеть, поддерживать, содержать, кормить*; производное **tolerans** - *терпеливо переносящий, выносливый*).

Как считает Е. С. Кубрякова, абстрактные имена требуют анализа в **исторической** перспективе, так как связи и отношения, передаваемые *nomina abstracta*, принципиально **не наблюдаемы**, а их выделение и опо-